

MONTAGE- und BETRIEBSANLEITUNG FEUCHTE MESSUMFORMER SERIE EE061



ALLGEMEIN:

Messumformer der Serie EE061 sind für die Erfassung der relativen Luftfeuchtigkeit bestimmt. Für die Messung wird ein kapazitives Sensorelement verwendet. Die Variante FP liefert zusätzlich ein passives Temperatursignal.

Anwendung findet die Serie EE061 typischerweise in Stallungen, Gewächshäusern, Be- und Entfeuchtungsanlagen und zur Überwachung in Lagerräumen oder feuchteempfindlichen Geräten. Bei Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren zuständigen Händler.

ACHTUNG:

Extreme mechanische und unspezifizierte Beanspruchungen sind unbedingt zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN:

Ausgang entsprechend 0...100%rF	4-20 mA
Betriebsspannung	9-28 V DC
Ausgangsbelastung	$R_L < 500 \Omega$
Temperaturbereiche Betriebstemperatur Lagertemperatur	-40...+60 °C -40...+70 °C
Gehäuse	Polycarbonat / IP65

SELBSTHILFE BEI FEHLERN:

Fehler	mögliche Ursache	Maßnahme
unrealistische Werte	nicht optimale Montage	Achten Sie darauf, dass der Fühlerkopf die gleiche Temperatur wie die zu messende Luft besitzt. Bei Anwendung im Außenbereich unbedingt einen Strahlungsschutz (Bestellcode: HA010502) verwenden!
zu lange Ansprechzeit	Verschmutzung des Filters Falsche Filtertype	Filtertausch Filtertype ist auf die Anwendung anzupassen
Ausfall des Gerätes	keine Versorgungsspannung	Zuleitung und Versorgungsspannung überprüfen
zu hohe Feuchtwerte	Betauung im Fühlerkopf	Fühlerkopf trocknen; evtl. Filterkappe wechseln.

INSTRUCTIONS for SETTING UP and OPERATING HUMIDITY TRANSMITTER SERIES EE061



GENERAL:

Transmitters of the EE061 series are designed for measurement of relative humidity. A capacitive sensor element is used for the measurement. The version FP provides an additional passive temperature signal.

Common applications for the EE061 series are in stables, greenhouses, humidifiers and dehumidifiers and for monitoring of storage rooms or devices which are susceptible to moisture. For special applications do not hesitate to contact the manufacturer or the corresponding distributor.

ATTENTION:

Absolutely avoid extreme mechanical and unspecified strain.

TECHNICAL DATA:

output appropriate 0...100% RH	4-20 mA
supply voltage	9-28 V DC
output load	$R_L < 500 \Omega$
temperature range working temperature storage temperature	-40...+60 °C (-40...140 °F) -40...+70 °C (-40...158 °F)
housing	polycarbonate / IP65

SELF-HELP IN CASE OF ERRORS:

error	possible cause	remedies
unrealistic values	wrong installation	Please take care that the ambient temperature of the transmitter is the same like the measuring temperature. For outdoor applications use a radiation shield (order code: HA010502)!
long response time	pollution of the filter wrong filter type	change filter cap adjust filter type to application
complete failure of the instrument	no supply voltage	check supply cable and supply voltage
humidity values too high	bedewing of the sensor probe	dry the sensor probe and if necessary replace the filter

MANUEL D'UTILISATION POUR L'INSTALLATION ET LA MISE EN MARCHÉ DU TRANSMETTEUR D'HUMIDITÉ SÉRIE E061



GÉNÉRALITÉS:

Les transmetteurs de la série EE061 ont été développés pour la mesure de l'humidité relative. L'élément qui détermine la mesure est un capteur capacitif. La variante FP délivre un signal supplémentaire pour la température passive.

Quelques applications typiques de la série EE061 sont les étables, les serres, les humidificateurs et déshumidificateurs, et la surveillance de hangars de stockage ou d'appareils sensibles à l'humidité.

N'hésiter pas à vous renseigner auprès du fabricant ou de votre revendeur pour toute application spécifique.

ATTENTION:

Éviter toute manipulation mécanique non recommandée.

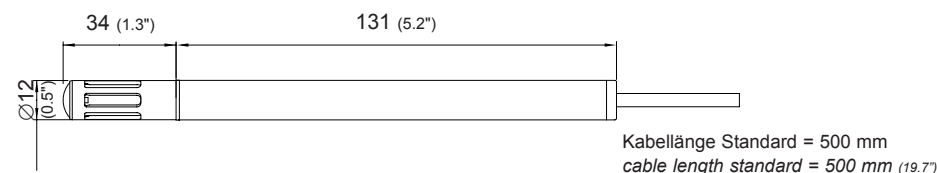
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Sortie 0...100% HR	4-20 mA
Alimentation	9-28 V DC
Résistance de charge	$R_L < 500 \Omega$
Gamme de température Température d'utilisation Température de stockage	-40...+60 °C -40...+70 °C
Boîtier	Polycarbonate / IP65

AIDE EN CAS D'ERREUR:

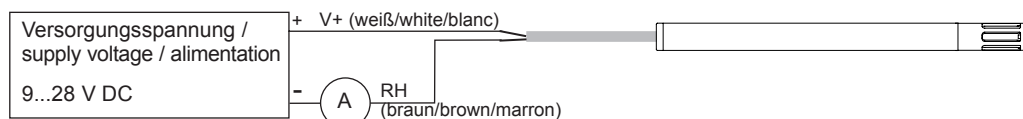
Erreur	Cause possible	Correction
valeurs erronées	Mauvaise installation de l'appareil	Vérifier que la température ambiante du transmetteur est la même que la température à mesurer. Utiliser une protection à radiation pour les applications en extérieur (référence commande: HA010502)!
temps de réponse trop longs	Encrassement du filtre Mauvais type de filtre	Changer le filtre Le type de filtre est déterminé selon l'application
panne de l'appareil	Pas d'alimentation	vérifier le raccordement et l'alimentation
valeurs d'humidité élevées	Condensation dans la tête de sonde	Sécher la tête de sonde ; voire changer le filtre.

Abmessungen / Dimensions / Dimensions in mm:

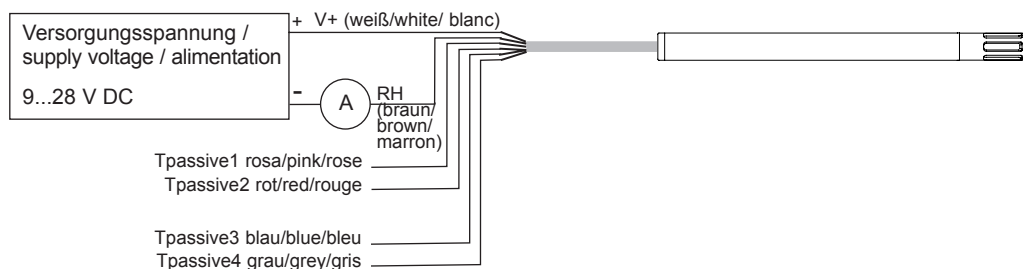


Anschlussbild / Connection Diagram / Raccordement:

mit aktivem F-Ausgang / with an active humidity output / avec sortie F-active:



mit passivem T-Sensor / with a passive temperature output / avec capteur T-passif:



USA

FCC notice:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the installation manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CANADIAN

ICES-003 Issue 5:

CAN ICES-3 B / NMB-3 B